



Consolato Generale d'Italia
Colonia

Universitätsstr. 81, 50931 Köln
E-Mail: matrimonidivorzi.colonia@esteri.it

RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI SENTENZA STRANIERA DI DIVORZIO

ai sensi del Regolamento UE 2019/1111 del Consiglio del 25 giugno 2019

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ

(art. 47 DPR 28 dicembre 2000, n. 445)

Antrag auf Überschreibungsverfahren eines ausländischen Ehescheidungsurteils

(gem. der EU-Verordnung Nr. 2019/1111 vom 25. Juni 2019)

und eidesstattliche Erklärung

(art. 47 DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000)

Il/la sottoscritto/a _____ nato/a a _____ il _____
Der/die Unterzeichnende geboren in am
residente in _____ c.a.p. _____ Via _____
wohnhaft in PLZ Straße
indirizzo mail _____
E-Mail-Adresse

dichiara ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000 e chiede a questo Consolato Generale di voler provvedere alla trasmissione ai fini della trascrizione

erklärt gem. Art. 46 und 47 vom DPR 445/2000 und beantragt bei diesem Konsulat die Überschreibung

della sentenza di divorzio n. _____ del _____
des Scheidungsurteils Nr. vom
emessa dalla Pretura di _____, passata in giudicato il _____
ausgesprochen vom Amtsgericht rechtskräftig seit dem
con cui è stato dichiarato il divorzio relativo al proprio matrimonio con _____
mit welchem die Scheidung meiner Ehe mit
nato/a a _____ il _____ matrimonio celebrato a _____
geboren in am erklärt wurde; die Trauung wurde in
il _____ e iscritto/trascritto nei registri di matrimonio del Comune italiano di _____
am vollzogen und eingetragen/umgeschrieben in das Eheregister der italienischen Gemeinde

dichiara inoltre che non sussistono i motivi di diniego del riconoscimento elencati all'art. 38 del Reg. UE 2019/1111:

Der/die Unterzeichnende erklärt außerdem, dass keiner der im Art. 38 der EU-Verordnung Nr. 2019/1111 aufgelisteten Gründe für die Nichtanerkennung einer Entscheidung über eine Ehescheidung vorhanden ist:

- x il riconoscimento è manifestamente contrario all'ordine pubblico dello Stato membro in cui il riconoscimento è invocato;
die Anerkennung widerspricht der öffentlichen Ordnung des Mitgliedstaats, in dem sie geltend gemacht wird, offensichtlich;
- x la decisione è stata resa in contumacia, ovvero la domanda giudiziale o un atto equivalente non sono stati notificati o comunicati al convenuto contumace in tempo utile e in modo tale da poter presentare le proprie difese, salvo che sia stato accertato che il convenuto ha accettato inequivocabilmente la decisione;
dem Antragsgegner, der sich auf das Verfahren nicht eingelassen hat, wurde das verfahrenseinleitende Schriftstück oder ein gleichwertiges Schriftstück nicht so rechtzeitig und in einer Weise zugestellt, dass er sich verteidigen konnte, es sei denn, es wird festgestellt, dass er mit der Entscheidung eindeutig einverstanden ist;
- x la decisione è incompatibile con una decisione resa in un procedimento tra le medesime parti nello Stato membro in cui il riconoscimento è invocato;
die Entscheidung ist mit der Entscheidung unvereinbar, die in einem Verfahren zwischen den gleichen Parteien im Mitgliedsstaat, in dem die Anerkennung geltend gemacht wird, ergangen ist;
- x la decisione è incompatibile con una decisione anteriore avente le stesse parti, resa in un altro Stato membro o in un paese terzo, la quale soddisfi le condizioni prescritte per il riconoscimento nello Stato in cui il riconoscimento è invocato.
die Entscheidung ist mit einer früheren Entscheidung unvereinbar, die in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem Drittstaat zwischen denselben Parteien ergangen ist, sofern die frühere Entscheidung die notwendigen Voraussetzungen für ihre Anerkennung in dem Mitgliedstaat erfüllt, in dem die Anerkennung geltend gemacht wird.

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione dell'informativa sulla protezione dei dati personali riguardante l'erogazione dei servizi consolari ai sensi del Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679.

Der/Die Unterzeichnete erklärt, dass er/sie das Informationsblatt über den Schutz personenbezogener Daten bei der Erbringung konsularischer Dienstleistungen gemäß der Datenschutzgrundverordnung (EU) 2016/679 gelesen hat.

(luogo, data – Ort, Datum)

(Firma – Unterschrift)

La presente dichiarazione, corredata da copia di un documento di riconoscimento, non necessita dell'autenticazione della firma e sostituisce a tutti gli effetti le normali certificazioni richieste o destinate ad una pubblica amministrazione nonché ai gestori di pubblici servizi e ai privati che vi consentono.